

# Ma grideran per me le piaggie e i monti

Seconda parte

Giovanni Battista Guarini, *Il Pastor Fido* Atto I Scena 2

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il settimo libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

Canto

Ma gri-de-ran per me le piag - g'e'i mon - ti E que - sta

Alto

Ma gri-de-ran per me le piag - g'e'i mon - ti E que - sta sel -

Quinto

Ma gri-de-ran per me le piag - g'e'i mon - ti E que - sta

Tenore

Ma gri-de-ran per me le piag - g'e'i mon - ti E que - sta

Basso

Ma gri-de-ran per me le piag - g'e'i mon - ti E que - sta

5 10

sel - va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so-nar in - se - gno; Per me pian - gen - do i fon -

- va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so-nar in - se - gno; Per me pian - gen - do i fon - ti,

sel - va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so - nar in - se - gno; Per me pian - gen - do i fon -

sel - va a cu - i Per me, per me pian - gen - do i fon -

sel - va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so-nar in - se - gno; Per me pian - gen - do i fon -

15

ti, E mor-mo-ran-do i ven-ti, Di-ran - no i miei la - men - ti; Par-le-rà nel mio vol -

E mor-mo-ran-do i ven-ti, Di-ran - no i miei la - men - ti;

ti, E mor-mo-ran-do i ven - ti, Di - ran - no i miei la - men - ti; Par-le-rà nel mio vol -

- ti, E mor-mo-ran-do i ven-ti, Di - ran - no i miei la - men - ti; Par-le-rà nel mio vol -

ti, E mor-mo-ran-do i ven-ti, Di-ran - no i miei la - men - ti; Par-le-rà nel mio vol -

20

to La pie-ta - de e'l do - lo - re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co - sa al fi - ne, Par-le-rà il -  
 La pie - ta - de e'l do - lo - re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co - sa al fi - ne, Par-le-rà il -  
 to La pie-ta - de e'l do - lo - re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co - sa al fi - ne, Par-le-  
 to E se fia mu-ta o-gn'al - tra co-sa al fi - ne, Par-le-rà il -  
 to La pie-ta - de e'l do - lo - re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co - sa al fi - ne, Par-le-rà il -

25 30

- mio mo - ri - re, E ti di-rà la mor - te il mio mar - ti - re, e ti di - rà la mor - te il -  
 mio mo - ri - re, E ti di-rà la mor - te il mio mar - ti - re, e ti di-rà la  
 rà, E ti di-rà la mor - te il mio mar - ti - re, e ti di-rà la mor - te  
 - mio mo - ri - re, E ti di - rà la mor - te il mio mar - ti - re, e ti di-rà la mor - te il mio mar -  
 - mio mo - ri - re, E ti di-rà la mor - te il mio mar - ti - re, e ti di-rà la mor - te

35 6/2

- mio mar-ti - re, e ti di-rà la mor - te il mio mar-ti - re.  
 mor - te, e ti di - rà la mor - te il mio mar-ti - re.  
 il mio mar - ti - re, il mio mar-ti - re, il mio mar - ti - re.  
 ti - re, e ti di - rà la mor-te, e ti di - rà la mor - te il mio mar-ti - re.  
 il mio mar - ti - re, e ti di-rà la mor - te il mio mar - ti - re.

Ma grideran per me le piaggie, e i monti  
e questa selva, a cui  
sì spesso il tuo bel nome  
di risonar insegno;  
per me piangendo i fonti,  
e mormorando i venti,  
diranno i miei lamenti;

Parlerà nel mio volto  
la pietate e'l dolore;  
e se fia muta ogn'altra cosa al fine  
parlerà il mio morire,  
e ti dirà la morte il mio martire.

Yet for me will cry out the hills and the mountains  
and these woods, to which  
so often your fair name  
to resound I teach.  
Weeping for me, the springs,  
and murmuring, the winds,  
will tell my laments;

In my face will speak  
compassion and sorrow;  
and if every other thing is silent, in the end,  
will speak my dying,  
and to you my death will tell of my suffering.

-CPDL translation